



PREZYDENT MIASTA KRAKOWA

OR-03.0057-3940/CVI/10

Kraków,

15. 09. 2010

**Pani
Grażyna Fijałkowska
Radna Miasta Krakowa**

W odpowiedzi na Pani interpelację w sprawie zabezpieczenia przeciwpowodziowego osiedli Stary Bieżanów i Złocień, zgłoszoną na CVI Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 25 sierpnia 2010 r., uprzejmie informuję:

Zgodnie z art. 113 ust. 1 pkt 2 i 3 ustawy z dnia 18 lipca 2001 r. *Prawo wodne* (tekst jednolity Dz. U. z 2005 r. Nr 239, poz. 2019 z późn. zm.) planowanie w gospodarowaniu wodami obejmuje następujące dokumenty planistyczne:

- 1) plan ochrony przeciwpowodziowej oraz przeciwdziałania skutkom suszy na obszarze kraju, z uwzględnieniem podziału na obszary dorzeczy,
- 2) plan ochrony przeciwpowodziowej regionu wodnego.

Zgodnie z art. 79 ust. 2 ww. ustawy dla potrzeb planowania ochrony przed powodzią dyrektor regionalnego zarządu gospodarki wodnej sporządza studium ochrony przeciwpowodziowej, ustalające granice zasięgu wód powodziowych o określonym prawdopodobieństwie występowania oraz kierunki ochrony przed powodzią, w którym, w zależności od sposobu zagospodarowania terenu oraz ukształtowania tarasów zalewowych, terenów depresyjnych i bezodpływowych, dokonuje podziału obszarów na:

- 1) obszary wymagające ochrony przed zalaniem z uwagi na ich zagospodarowanie, wartość gospodarczą lub kulturową;
- 2) obszary służące przepuszczeniu wód powodziowych, zwane dalej "obszarami bezpośredniego zagrożenia powodzią";
- 3) obszary potencjalnego zagrożenia powodzią.

Zgodnie z art. 84 ustawy obszary, o których mowa w art. 79 ust. 2, uwzględnia się przy sporządzaniu planu zagospodarowania przestrzennego województwa, studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy, miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego oraz decyzji o lokalizacji inwestycji celu publicznego oraz decyzji o warunkach zabudowy. Aktualnie dla terenu Miasta Krakowa nie został sporządzony dokument, o którym mowa w art. 79 ust. 2 ustawy *Prawo wodne*.

W Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa na planszy „U5” są jednak wyznaczone następujące obszary zagrożeń:

- 1) granice i obszar zagrożony wodą stuletnią $Q_{1\%}$,
- 2) granice i obszar zagrożony wodą tysiącletnią $Q_{0,1\%}$.

Na etapie ustalania warunków zabudowy, w sytuacji, gdy teren inwestycji znajduje się na obszarze zagrożonym wodą stuletnią i tysiącletnią, Wydział Architektury i Urbanistyki UMK przed wydaniem decyzji ustalającej warunki zabudowy zwraca się do Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego UMK o zaopiniowanie zamierzenia inwestycyjnego. Opinia taka brana jest pod uwagę przy ustalaniu warunków zabudowy, stanowiących integralną część decyzji ustalającej warunki zabudowy (WZ) oraz decyzji ustalającej lokalizację inwestycji celu publicznego (ULICP).

Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego UMK oceniając pod względem zagrożenia powodziowego planowaną inwestycję informuje do jakiej wysokości teren inwestycji może ulec zalaniu w przypadku zaistnienia powodzi, wskazując na powinność

uwzględnienia tego faktu przez projektanta oraz wykonawcę poprzez stosowanie między innymi odpowiednich rozwiązań technicznych i organizacyjnych zabezpieczających realizowaną inwestycję przed negatywnymi skutkami zalania wodami powodziowymi. Ponadto w opiniach zawartych jest szereg innych wytycznych, które winny być uwzględnione w związku z realizacją inwestycji na obszarze potencjalnego zagrożenia powodzią, np.:

- 1) zaleca się ubezpieczenie inwestycji od powodzi i jej skutków,
- 2) wskazuje się na konieczność opracowania „Planów operacyjnych ochrony przed powodzią” na czas budowy i eksploatacji, które będą określać zadania i działania związane z zabezpieczeniem ludzi i mienia,
- 3) w celu zmniejszenia ewentualnych strat powodziowych nie zaleca się budowy garaży podziemnych.

Przepisami szczególnymi wprowadzającymi ograniczenia w zagospodarowaniu terenów bezpośredniego zagrożenia powodzią są zapisy art. 82 i art. 85 ustawy Prawo wodne. Zgodnie z art. 82 ust. 2 ww. ustawy, na obszarach bezpośredniego zagrożenia powodzią zabrania się wykonywania robót oraz czynności, które mogą utrudnić ochronę przed powodzią, w szczególności:

- 1) wykonywania urządzeń wodnych oraz wznoszenia innych obiektów budowlanych;
- 2) sadzenia drzew lub krzewów, z wyjątkiem plantacji wiklinowych na potrzeby regulacji wód oraz roślinności stanowiącej element zabudowy biologicznej dolin rzecznych lub służącej do wzmacniania brzegów, obwałowań lub odsypisk;
- 3) zmiany ukształtowania terenu, składowania materiałów oraz wykonywania innych robót, z wyjątkiem robót związanych z regulacją lub utrzymywaniem wód oraz brzegu morskiego, a także utrzymywaniem lub odbudową, rozbudową lub przebudową wałów przeciwpowodziowych wraz z ich infrastrukturą.

Zgodnie natomiast z art. 85 ust. 1 powołanej ustawy, dla zapewnienia szczelności i stabilności wałów przeciwpowodziowych zabrania się:

- 1) przejeżdżania przez wały oraz wzdłuż korony wałów pojazdami, konno lub przepędzania zwierząt, z wyjątkiem miejsc do tego przeznaczonych;
- 2) uprawy gruntu, sadzenia drzew lub krzewów na wałach oraz w odległości mniejszej niż 3 m od stopy wału po stronie odpowietrznej;
- 3) rozkopywania wałów, wbijania słupów, ustawiania znaków przez nieupoważnione osoby;
- 4) wykonywania obiektów budowlanych, kopania studni, sadzawek, dołów oraz rowów w odległości mniejszej niż 50 m od stopy wału po stronie odpowietrznej;
- 5) uszkadzania darniny lub innych umocnień skarp i korony wałów.

Zarówno od zakazów określonych w art. 82, jak i art. 85 ustawy Prawo wodne istnieje możliwość zwolnienia w drodze decyzji. W pierwszym przypadku decyzję taką wydaje dyrektor regionalnego zarządu gospodarki wodnej (art. 82 ust. 3 pkt 1 ww. ustawy), natomiast w drugim przypadku decyzja taka jest wydawana przez marszałka województwa (art. 85 ust. 3 ustawy).

Zgodnie z art. 83 ust. 1 ustawy Prawo wodne, obszary potencjalnego zagrożenia powodzią obejmują tereny narażone na zalanie w przypadku:

- 1) przelania się wód przez koronę wału przeciwpowodziowego;
- 2) zniszczenia lub uszkodzenia wałów przeciwpowodziowych;
- 3) zniszczenia lub uszkodzenia budowli piętrzących albo budowli ochronnych pasa technicznego.

Zgodnie z art. 83 ust. 2 powołanej ustawy na obszarach, o których mowa w ust. 1, dyrektor regionalnego zarządu gospodarki wodnej może, w drodze aktu prawa miejscowego, wprowadzić zakazy, o których mowa w art. 40 ust. 1 pkt 3 tej ustawy (*zakaz lokalizowania na obszarach bezpośredniego zagrożenia powodzią inwestycji zaliczanych do przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko, gromadzenia ścieków, odchodów zwierzęcych, środków chemicznych, a także innych materiałów, które mogą zanieczyścić wody, prowadzenia odzysku lub unieszkodliwiania odpadów, w tym w szczególności ich*

składowania), o ile jest to uzasadnione potrzebą ochrony wód, lub zakazy, o których mowa w art. 82 ust. 2, o ile jest to uzasadnione względami bezpieczeństwa ludzi i mienia.

W związku z powyższym uprzejmie informuję, że przepisy ustawy Prawo wodne nie przewidują kategorycznego (nie przewidującego wyjątków) zakazu budowy na terenach „zalewowych”.

Organ ustalający warunki zabudowy ocenia zgodnie z art. 61 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. *o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym* (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późn. zm.) czy istniejące lub projektowane uzbrojenie terenu (w tym kanalizacja opadowa) jest wystarczające dla zamierzenia budowlanego. Zgodnie z art. 56 w związku z art. 64 ust. 1 ww. ustawy, nie można odmówić ustalenia warunków zabudowy, jeżeli zamierzenie inwestycyjne jest zgodne z przepisami odrębnymi.

W decyzji nr 2959/08 z dnia 24 grudnia 2008 r. zatwierdzającej projekt budowlany i udzielającej pozwolenia na budowę dla zamierzenia budowlanego pn. „*Rozbudowa istniejącego obiektu o część magazynowo-dystrybucyjną przy ul. Półłanki 18 w Krakowie wraz z wewnętrznymi instalacjami: wodną, kanalizacyjną, elektryczną, c.o., wentylacyjną oraz wewnętrzną komunikacją na działkach nr 112/6, 112/5, 111/1, 111/2, 111/6, 110/1, 110/2, 110/3, 108/1, 108/2, 108/3, 107/4, 106/2, 106/4, 105/1, 105/2, 105/3, 110/4, 109/2, 109/1, 107/3, 107/1, 106/1, 105/4, 105/5, 104/5, 102/3, 249, 248, 95/3, 95/1, 95/2, 93/2, 94/3, 94/1, 94/2 i 93/1 obr. 104 Podgórze*” (sygnatura sprawy: AU-01-2-MUR.73532-1317/08) organ wskazał, iż należy spełnić warunki zawarte w decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia z dnia 17 października 2008 r. (znak: WS-04.MP.7627-183/08), w załączniku do której stwierdzono między innymi, że „*Sieć kanalizacji opadowej odbierać będzie wody opadowe spływające z dachów oraz z placów i dróg wewnętrznych projektowanego przedsięwzięcia. Wody deszczowe spływające z dachu budynku będą zbierane przez istniejącą sieć zakładowej kanalizacji deszczowej i odprowadzane do zbiornika otwartego (parownika) o wymiarach 4m X 175m X 1,5m przegłębionego w części północnej do głębokości 2,5m” [...] „W ramach kompensacji przyrodniczej, zbiornik na wody opadowe w części północnej (na długości min. 15m) zostanie pogłębiony do głębokości 2,5m z wyprofilowaniem łagodnego nachylenia skarpy i obsadzony roślinnością charakterystyczną dla naturalnych akwenów wodnych, w celu umożliwienia zasiedlenia go przez zwierzęta żyjące w takim środowisku”*

Zgodnie z projektem budowlanym zatwierdzonym ww. decyzją o pozwoleniu na budowę „*Wody opadowe z drogi będą ujmowane przez wpusty drogowe do studzienek ściekowych, pełniących również funkcje pierwszych osadników, z których wody wstępnie oczyszczone z najcięższych zanieczyszczeń mechanicznych, będą kierowane przez przykanaliki o śr. 200 mm do studzienek rewizyjnych, skąd będą odprowadzone przewodami kanalizacyjnymi o śr. 400 mm, 500 mm, 600 mm do separatorów następnie do pompowni skąd trafią do zbiornika odparowującego. Wody opadowe spływające z dachu będą zbierane przez zakładową sieć kanalizacyjną i dalej odprowadzane do zbiornika odparowującego o wym. 4 X 175 X 1,5 m. Zbiornik odparowujący w części północnej (na długości min. 15 m) będzie przegłębiony do głębokości 2,5 m z wyprofilowaniem łagodnego nachylenia skarpy i obsadzony roślinnością charakterystyczną dla akwenów wodnych. Wszystkie przewody projektowanej sieci są szczelne”*

Kwestię udziału Rad Dzielnic w postępowaniach w sprawie ustalenia warunków zabudowy reguluje zarządzenie nr 989/2007 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie wydawania opinii wewnętrznych przez Rady Dzielnic Krakowa dotyczących zamierzeń inwestycyjnych na etapie ustalenia warunków zabudowy /WZ/ i ustalenia lokalizacji inwestycji celu publicznego /ULICP/. Zgodnie z ww. zarządzeniem, w przypadku negatywnej opinii Rady Dzielnicy w przedmiocie lokalizacji planowanej inwestycji, Wydział Architektury i Urbanistyki UMK organizuje spotkanie z udziałem przedstawicieli Rady i inwestora w celu prezentacji zajmowanych stanowisk. Rady Dzielnic posiadają uprawnienie opiniotwórcze dotyczące zamierzeń inwestycyjnych na etapie ustalania warunków zabudowy

i ustalania lokalizacji inwestycji celu publicznego, niemniej negatywne opinie Rad Dzielnic nie mogą stanowić podstawy do wydania decyzji odmownej, ponieważ obowiązek wydania opinii nie wynika z ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, ani z innych przepisów powszechnie obowiązujących. Za wiążące dla danego postępowania mogą być uznane tylko i wyłącznie uzgodnienia, które są wymagane przepisami ww. ustawy oraz przepisami odrębnymi.

Mając na uwadze powyższe zarzut lekceważenia opinii Rad Dzielnic nie jest zasadny.

Informuję uprzejmie, że do wniosku o wydanie ww. decyzji o pozwoleniu na budowę inwestor przedłożył decyzję nr AU-2/7331/755/08 z dnia 28 lutego 2008 r. o ustaleniu warunków zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego pn. „*Rozbudowa istniejącego obiektu o część magazynowo-dystrybucyjną na działkach nr 112/6, 112/5, 111/1, 111/2, 111/6, 110/1, 110/2, 110/3, 108/1, 108/2, 108/3, 107/2, 107/4, 106/2, 106/4, 105/1, 105/2, 105/3, 110/4, 109/2, 109/1, 107/3, 107/1, 106/1, 105/4, 105/5, 104/5, 102/3, 249, 248, 95/3, 95/1, 95/2, 93/2, 94/3, 94/1, 94/2 i 93/1 obr. 104 Podgórze przy ul. Półłanki w Krakowie*” (sygnatura sprawy: AU-02-5-CKO.7331-1716/07).

Zgodnie z ww. zarządzeniem Wydział Architektury i Urbanistyki UMK prowadząc postępowanie o wydanie decyzji o warunkach zabudowy winien zwrócić się z wnioskiem do właściwej ze względu na lokalizację obiektu budowlanego Rady Dzielnicy o wydanie opinii w przypadkach, gdy „*planowana inwestycja może w istotny sposób wpłynąć na zagospodarowanie przestrzenne dzielnicy*” i gdy przedmiotem inwestycji jest między innymi obiekt budowlany zaliczany do inwestycji mogących znacząco oddziaływać na środowisko. W toku postępowania zakończonego wydaniem ww. decyzji o ustaleniu warunków zabudowy, Wydział Architektury i Urbanistyki UMK nie występował do Rady Dzielnicy z wnioskiem o wydanie opinii, ponieważ uznał, że planowana inwestycja, polegająca na rozbudowie istniejącego obiektu o część magazynowo-dystrybucyjną, w sposób zasadniczy nie wpływa na charakter zagospodarowania terenu.

Na terenie Dzielnicy XII obowiązuje system rozdzielczy kanalizacji. W czasie ulewnych deszczy mogą być wybijane wody deszczowe ze studzienek usytuowanych na kanalizacji opadowej. Spowodowane jest to tym, że po wylaniu rzeki Serafy mieszkańcy zalanych terenów sami usuwają niektóre włazy kanalizacyjne, aby nadmiar wód powodziowych usunąć z własnych posesji i ulic. Ścieki sanitarne mogą pojawić się tylko w przypadku nielegalnego podłączenia odpływu z rynien do kanalizacji sanitarnej.

Odnosząc się do wniosku o podjęcie działań, które zabezpieczą osiedla Biezanów Stary i Złocięń, uprzejmie informuję, że w sierpniu 2010 r., ze środków Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, został opracowany projekt udroźnienia wraz z umocnieniem koryta rzeki Serafy na długości 1275 m od wiaduktu przy ul. Złocieniowej do granic Miasta. Według kosztorysu inwestorskiego koszt wykonania robót wyniesie 1 433 300 zł. ZIKiT planuje udroźnić oraz umocnić 340 m odcinka rzeki. Na ten cel w dniu 26 sierpnia 2010 r. zarządzeniem nr 2074/2010 w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 (dotyczącym przeniesienia środków z rezerwy celowej do działu 900 oraz zmian w planie wydatków w działach: 600, 750, 851, 852 i 900) oraz zarządzeniem nr 2075/2010 w sprawie zmian w planie finansowym Urzędu Miasta Krakowa na 2010 rok oraz zmian w zakresach rzeczowych zadań inwestycyjnych realizowanych w roku 2010 przyznałem kwotę 380 000 zł. Pozostała część koryta będzie udrażniana ze środków Małopolskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w Krakowie. Aktualnie MZMiUW dysponuje kwotą 150 000 zł z rezerwy celowej budżetu Państwa.

W ramach ochrony przed zalewaniem wodami opadowymi dojazdu do osiedla Złocięń Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie zleci opracowanie dokumentacji budowy przepompowni dla przerzutu wody ze zbiornika retencyjno-odparowującego do

potoku Serafa, wraz z rurociągiem tłocznym oraz modernizacją rowu. W tym celu ZIKiT wystąpił do Polskich Kolei Państwowych o warunki techniczne dla przedmiotowej inwestycji.

W sierpniu br. Biuro Infrastruktury Miasta Urzędu Miasta Krakowa ogłosiło przetarg na wykonanie „Koncepcji odwodnienia i poprawy bezpieczeństwa powodziowego Miasta Krakowa”. W ramach tego opracowania będą programowane działania poprawiające sytuację powodziową w zlewni Serafy. Opracowanie zostanie wykonane w trzech etapach:

1) etap I – opracowanie części wstępnej i części diagnostycznej – termin realizacji do 30 listopada 2010 r.

2) etap II – opracowanie części koncepcyjnej – termin realizacji do 30 września 2011 r.

3) etap III – asysta – termin realizacji do 30 września 2013 r.

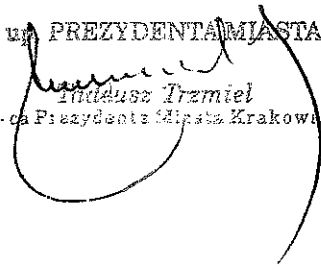
Niezależnie od powyższego w projekcie planu inwestycyjnego na 2011 r. zapisane zostanie zadanie pn. „Opracowanie wariantowej koncepcji dostosowania koryta rzeki Serafy do obecnie istniejących warunków spływów wód powierzchniowych w zlewni rzeki, z uwzględnieniem kierunków rozwoju miasta Krakowa określonych w obowiązujących strategiach, planach oraz studiach”. Planowany koszt koncepcji to 300 tys. zł.

Aktualnie na zlecenie ZIKiT prowadzone jest usuwanie namulów z koryta rzeki Serafy na długości 150 m od mostu przy skrzyżowaniu ulic Sucharskiego i Półłanki w kierunku torów kolejowych. Dodatkowo zostały zabezpieczone środki finansowe w wysokości 500 tys. zł, które przeznaczone zostaną na odmulanie dna Serafy oraz zabezpieczenie skarp na odcinku ok. 500 m w rejonie ulicy Zamłynie.

Uprzejmie informuję, że w dniu 25 sierpnia 2010 r. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę nr CVI/1456/10 w sprawie ustalenia dla Prezydenta Miasta Krakowa kierunków działania w sprawie zabezpieczenia os. Stary Bieżanów, Stary Prokocim i Złocień przed skutkami powodzi. W związku z realizacją przedmiotowej uchwały zostanie przygotowany i przedstawiony Radzie Miasta Krakowa „Program systemu przeciwpowodziowego dla osiedli zagrożonych wylewaniem rzeki Serafy”, zawierający wykaz koniecznych inwestycji, harmonogram prac i orientacyjne koszty.

W załączeniu przekazuję zestawienia zadań z zakresu odwodnienia realizowane w bieżącym roku oraz zestawienia środków finansowych przeznaczonych na przedmiotowe zadanie jakie poniesione zostały w latach 2007-2010. Wykaz został sporządzony w oparciu o faktury będące w posiadaniu Działu Odwodnienia ZIKiT. Dokumenty finansowe z lat wcześniejszych zostały przeniesione do archiwum.

z up. PREZYDENTA MIASTA


Andrzej Trzmiel
Z-ca Prezydenta Miasta Krakowa

Otrzymują:

1. Adresat + załączniki
2. Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA
4. Wydział Architektury i Urbanistyki
5. Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu
6. Pełnomocnik ds. Ochrony Informacji Niejawnych
7. Biuletyn Informacji Publicznej
8. A/a

